

**No. 39574. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION  
AGAINST TRANSNATIONAL  
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,  
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF  
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,  
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS  
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL  
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,  
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY  
AFGHANISTAN UPON ACCESSION\**

**Romania**

*Notification deposited with the Secretary-  
General of the United Nations:  
1 February 2018*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 1 February  
2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for  
this record.*

**N° 39574. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES  
CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW  
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations  
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE  
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,  
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES  
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,  
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil  
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR  
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION\**

**Roumanie**

*Dépôt de la notification auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 1<sup>er</sup> février 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 1<sup>er</sup> février 2018*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie  
pour ce dossier.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The Government of Romania has examined the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, adopted in New York on November 15, 2000.

The Government of Romania is of the view that Article 18 of the Protocol is an essential part of the said treaty, which aims to protect the rights of smuggled migrants and promote cooperation among States Parties.

The Government of Romania considers that the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan to Article 18 in its entirety is incompatible with the object and purpose of the Protocol and thus it is not permissible under the provisions of Article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

Therefore, the Government of Romania objects to the reservation formulated by the Islamic Republic of Afghanistan to the aforementioned Protocol. This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between Romania and the Islamic Republic of Afghanistan.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement roumain a examiné la réserve formulée par la République islamique d’Afghanistan lors de l’adhésion au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, adopté à New York le 15 novembre 2000.

Le Gouvernement roumain est de l’avis que l’article 18 du Protocole est un élément essentiel dudit traité, qui vise à protéger les droits des migrants objet d’un trafic illicite et à promouvoir la coopération entre les États parties.

Le Gouvernement roumain estime que la réserve formulée par la République islamique d’Afghanistan à l’article 18 dans son intégralité est incompatible avec l’objet et le but du Protocole et par conséquent n’est pas permise en vertu des dispositions de l’article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

Par conséquent, le Gouvernement roumain s’oppose à la réserve formulée par la République islamique d’Afghanistan au Protocole susmentionné. Cette objection ne fait pas obstacle à l’entrée en vigueur du Protocole entre la Roumanie et la République islamique d’Afghanistan.